Kurzanleitungen / Short Form User Instructions

Albrecht AE 65 H Handscanner
Wesentliche Funktionen auf einen Blick

Stromversorgung: 4 Stück Batterien/Akkus Typ **Mignon = AA** einsetzen oder **Netzteil 9-12 V** (mindestens für 200-300 mA) einstecken, dabei auch **Batterieumschalter NiCd / Reg Alkali** in entsprechende Position bringen.
12 V DC Buchse: Beschaltung mit **+** innen und **-** aussen. **Laden** ca.14 –16 Std, nur bei eingesetzten Akkus erlaubt!
Warnung: Niemals versuchen, herkömmliche Batterien zu laden (Explosionsgefahr)!

Ein/Aus/Lautstärke: Rechter Drehknopf (**OFF / Volume**) für Lautstärke und Ein / Aus

Rauschsperre: linker Drehknopf (**Squelch**). So einstellen, bis das Rauschen gerade verschwindet. Richtige Einstellung wichtig für Suchlauf!

Displaybeleuchtung: Lässt sich mit der Taste **LIGHT** ein- und ausschalten

Tastensperre: Durch Drücken der versenkten Taste 🔑 kann Sperre ein und ausgeschaltet werden.

Frequenzbereiche (Bänder) auf Aktivität absuchen (Frequenzsuchlauf, Search):
SRCH drücken startet Suchlauf. Aktive **Bandnummer (1-5)** blinkt. Nummer **1** bis **5** drücken entfernt das betr. Band von der Suchliste **CHAIN 1 2 3 4 5** oder fügt es hinzu. Nie alle 5 Bänder gleichzeitig von Liste entfernen (***Error***-Meldung).

Frequenzbänder ändern
SLCT so oft drücken, bis gewünschtes Frequenzband erscheint (Anfangs- und Endfrequenz wechseln im Display). Neue **Startfrequenz** eingeben, und mit **E** bestätigen, **Stopfrequenz** eingeben, mit **E** bestätigen.

Abspeichern von interessanten Frequenzen beim Frequenzsuchlauf
Sobald Suchlauf stoppt, **Hold** drücken. **E** speichert beim blinkenden freien Speicherplatz. Ggf. vor erneutem Suchlaufstart einen freien Speicherplatz **(1-80)** mit **MANUAL** vorsorglich auswählen.

Bekannte Frequenz einprogrammieren:
MANUAL, (ggf. mehrfach drücken, bis gewünschte Speicherplatznummer erscheint), **Frequenz** eingeben (z.B. 145.775 eintippen), mit **E** abspeichern.

Speicherplatz löschen
Speicherplatz mit **MANUAL** aufsuchen, **0** anstelle einer Frequenz eingeben, **E**nter

Manuelle Kanalwahl
MANUAL, gewünschte **Kanalnummer**, **MANUAL** drücken, oder **MANUAL** mehrmals drücken.

Speichersuchlauf (SCAN)
Suchlauf von **bereits abgespeicherten** Frequenzen. Startet immer **automatisch** mit dem Einschalten. Sonst **SCAN** drücken. Alle einprogrammierten Kanäle werden abgesucht. Bei Empfang auf einem Kanal stoppt Suchlauf.
Weitersuchen : SCAN drücken, oder **warten, bis Signal verschwunden** ist (startet mit 2-3 s Verzögerung).

Überspringen (SKIP) unerwünschter Kanäle oder Frequenzen beim Suchlauf (**L/O**, **L**ock **O**ut): Nach Suchlaufstop **SKIP** (**L/O)** drücken. Die betreffende Frequenz oder Speicherstelle wird mit **L/O** im Display markiert und bei den nächsten Suchlaufzyklen übergangen.
Freigeben zum Suchlauf (L/O löschen): Kanal aufsuchen bzw. Search mit **HOLD** stoppen, **SKIP** (**L/O)** drücken. Markierung verschwindet, Kanal ist wieder freigegeben. Alle übersprungenen Frequenzen **gemeinsam freigeben**: **L/O** länger als 2 Sekunden drücken, Doppelton zeigt Freigabe an.

Prioritätskanal (Zweikanalüberwachung, Dual Watch): Vorprogrammiert ist Kanal 1 als Prioritätskanal **P**, was geändert werden kann: gewünschten Kanal aufsuchen, **PRI** länger drücken, bis **P vor der Kanalnummer** erscheint. **Aktivieren:** zweiten Kanal aufsuchen, **PRI** drücken: Überwachung scannt beide Kanäle abwechselnd. **Stoppen**: **PRI** erneut drücken.

Wetterkanäle WX: Einige Frequenzen zwischen 162.4 und 162.550 MHz sind in USA für aktuelle Wettermeldungen vorgesehen.

Short-Form User Manual Albrecht AE 65 H
80 Channel Scanning Receiver

Power Supply: Insert **4 pcs** alkaline or rechargeable NiCd or NiMH batteries (**Mignon = AA** size) or connect **AC / DC power adaptor 9-12 V** (min 200-300 mA). Select correct position of **battery switch NiCd / Reg Alkali** depending on batteries used.
12 V DC socket wiring: + inner contact, **-** outside contact. **Charging time:** appr. 14-16 hours, only allowed when rechargeable batteries inserted! Warning: Never try to charge conventional alkaline batteries, they may explode!

On / Off / Volume: Rotary knob on right side

Squelch: Rotary knob on left side. Adjust carefully so that noise just disappears.

Display Illumination : toggle between on and off with **LIGHT** key

Key Lock: Toggle by pressing 🔑 key

Search for frequencies within search bands (Frequency Scan, **Search** Mode, Band limits must be programmed before):
Press **SRCH**. Actual search band number is flashing. Pressing frequency band number **(1** to **5)** may delete or add frequency search band to the search list **CHAIN 1 2 3 4 5.** Never delete all bands from list! (will cause ***Error*** in display)

Programm different frequency bands:
Press **SLCT** several times until the intended band number appears (1-5). **Start** and **stop frequences** will be displayed in alternative sequence. Enter new **start frequency,** save by **E**. Enter new **stop frequency,** save by **E** again. New frequencies appear in display.
Restore factory default search bands: Select **SLCT** and enter **0** instead of one of the frequencies, followed by **E**.

Store interesting frequencies obtained in SEARCH mode:
After search stopped on frequency in use, press **HOLD**. Store with **E**. The frequency is stored in the memory location, whose number was flashing before. It is recommended to select a free memory location number with **MANUAL** before starting search for the next frequency.

Store known operating frequency: Press **MANUAL** (may be pressed repeated to reach desired memory location number), enter **Frequency** (e.g. 145.775), store with **E** (Enter).

Erase stored frequency from memory location:
Select memory location by repeated pressing of **MANUAL**, enter **0** instead of a frequency, then save with **E**nter

Manual channel selection:
Press **MANUAL,** desired memory **location number (1-80)**, **MANUAL**. Or press **MANUAL** several times until desired location is reached.

Scanning memorized channels (SCAN):
Scans all previously memorized channels. Starts **automatically** after scanner has been switched on. Or press **SCAN**. Scanning stops when signal detected on one of the memorized channels.
Restart by pressing **SCAN** or automatically with a delay of 2-3 seconds after signal disappeard again.

Skipping unwanted channels or frequencies during SCAN or SEARCH: press **SKIP (L/O)** to **L**ock **O**ut (skip) frequency after scanning stopped. Frequency / channel is marked with **L/0** (on display) and will be skipped during next scan cycles.
Adding again to search /scanning: Select frequency again and press **SKIP** (**L/O)** again.
Delete all unlock markings together: Stop search mode by **HOLD**. Press **SKIP** (**L/O)** longer than 2 seconds. Double beep indicates that all L/O markings have been deleted.

Priority (Dual Watch between 2 channels): Priority Channel **P** is factory-preset to **CH 1**. Any other memory channel can also be used as **P** channel: Press **PRI** longer than 2 seconds until You hear 2 beep tones. **Activating priority channel watch**: select second channel, press **PRI**. Both channels are observed periodically now. **Stop priority watch:** Press **PRI** again.

WX (weather channels): Scanning special wheather information channels used only in the USA between 162.400 and 162.550 MHz.

Notice d'utilisation Albrecht AE 65 H
Les fonctions essentielles d'un seul coup d'œil

Alimentation électrique: installer **4 piles/accus** ronds **R6 = AA** ou enficher **le bloc d'alimentation secteur 9-12 V** (pour 200-300 mA minimum), mettre également le commutateur de piles **NiCd / alcali à rég.** à la position correspondante.
Prise femelle 12 V DC: câblage avec **+ à l'intérieur** et **- à l'extérieur**. Recharge env. 14 –16 heures, autorisée uniquement en cas d'utilisation d'accus!
Avertissement: ne jamais essayer de charger des piles de type usuel (risque d'explosion)!

Marche/Arrêt/Volume
Bouton tournant droit (**OFF / Volume**) pour marche / arrêt volume

Silencieux
Bouton tournant gauche (**Squelch**). A régler de manière à faire tout juste disparaître les bruits de fond. Un réglage correct est important pour le balayage de fréquences!

Eclairage écran de visualisation: peut être allumé et éteint avec la touche **LIGHT**

Blocage des touches: la touche enfoncée permet de bloquer et de débloquer les touches.

Balayer les plages de fréquence (bandes) pour rechercher les bandes actives (balayage de fréquences, Search)

Appuyer sur **SRCH** pour démarrer le balayage. Le **numéro de bande** actif **(1-5)** clignote. En appuyant sur les numéros **1** à **5**, la bande concernée est retirée de la liste de recherche **CHAIN 1 2 3 4 5** ou est ajoutée à cette dernière. Ne jamais retirer simultanément les 5 bandes de la liste (message ***Error***).

Modifier des bandes de fréquence
Appuyer plusieurs fois sur **SLCT**, jusqu'à ce que la bande de fréquence souhaitée apparaisse (fréquences de début et de fin alternent à l'écran de visualisation). Entrer la nouvelle **fréquence de début** et confirmer avec **E**, entrer la **fréquence d'arrêt**, confirmer avec **E**.

Mettre en mémoire des fréquences intéressantes lors du balayage de fréquences
Dès que le balayage s'arrête, appuyer sur Hold. E permet de mettre en mémoire lorsque l'emplacement de mémoire libre clignote. Par précaution, sélectionner évent. un emplacement de mémoire libre (1-80) avec MANUAL avant de lancer un nouveau balayage.

Programmer une fréquence connue:
MANUAL, (appuyer évent. à plusieurs reprises, jusqu'à ce que le numéro d'emplacement de mémoire souhaité apparaisse), entrer la **fréquence** (taper par ex. 145.775), mettre en mémoire avec **E**.

Effacer un emplacement de mémoire
Rechercher l'emplacement de mémoire avec **MANUAL**, entrer **0** au lieu d'une fréquence, **E**nter

Sélection manuelle de canal
MANUAL, numéro de canal souhaité, appuyer sur **MANUAL**, ou appuyer à plusieurs reprises sur **MANUAL**.

Balayage de mémoire (SCAN)
Balayage de fréquences **déjà mises en mémoire**. Démarre toujours **automatiquement** à la mise en marche. Sinon, appuyer sur **SCAN**. Tous les canaux programmés sont balayés. Le balayage s'arrête à la réception d'un canal.
Poursuivre le balayage : appuyer sur SCAN, ou attendre, jusqu'à ce que le signal ait disparu (temporisation de 2-3 s).

Sauter (SKIP) des canaux ou des fréquences inintéressant(e)s lors du balayage (L/O, Lock Out): après l'arrêt du balayage, appuyer sur SKIP (L/O). La fréquence ou l'emplacement de mémoire concerné(e) est repéré(e) à l'écran de visualisation par L/O et sera sauté(e) lors des prochains cycles de balayage.
Inclure dans le balayage (effacer L/O): rechercher le canal ou arrêter la recherche avec HOLD, appuyer sur SKIP (L/O). La marque de repérage disparaît, le canal est à nouveau inclus dans le balayage.
Inclure simultanément dans le balayage toutes les fréquences sautées: appuyer sur L/O pendant plus de 2 secondes, un double signal sonore indique l'inclusion des fréquences dans le balayage.

Canal prioritaire (contrôle à deux canaux, Dual Watch): le canal 1 est préprogrammé en tant que canal prioritaire P, ce qui peut être modifié: rechercher le canal souhaité, appuyer assez longtemps sur PRI, jusqu'à ce que P apparaisse devant le numéro de canal. Activer: rechercher un deuxième canal, appuyer sur PRI: le contrôle balaye les deux canaux en alternance. Arrêter: appuyer à nouveau sur PRI.

Canaux météo WX: aux USA, plusieurs fréquences situées entre 162.4 et 162.550 MHz sont destinées aux informations météorologiques actuelles.

Instrucciones breves Albrecht AE 65 H

Las principales funciones de uso de una sola mirada

Alimentación de corriente: Insertar **4 baterías/acumuladores** del tipo **Mignon = AA** o conectar el **bloque de alimentación de 9-12 V** (por lo menos para 200-300 mA), al mismo tiempo mover el conmutador de batería NiCd / Reg Álcali a la respectiva posición.
Enchufe 12 V DC: Cableado con polo pos. **(+) en el interior** y polo neg. **(–) en el exterior**. ICargar sólo con los acumuladores insertados en el aparato! Duración del proceso de carga: aprox.14 – 16 horas.
Advertencia: ¡Nunca hacer el intento de cargar baterías convencionales (peligro de explosión)!

Encender / Apagar / Volumen
Interruptor giratorio derecho (OFF / Volume) para regular el volumen y para encender / apagar el aparato.

Supresor de ruido
Interruptor giratorio izquierdo (**Squelch**); ajustarlo de tal manera que los ruidos apenas desaparezcan. ¡Un ajuste correcto es sumamente importante para la búsqueda automática de emisoras!

Iluminación posterior del display: Se deja encender y apagar por medio de la tecla **LIGHT**.

Bloqueo de teclas: Presionando la tecla hundida (🔑) se puede activar y desactivar el bloqueo.

Buscar actividad en los márgenes de frecuencia (bandas) (búsqueda automática de frecuencias / Search)
Presionar **SRCH** para activar la búsqueda automática. El **número de banda** activo **(1-5)** empieza a parpadear. Presionar un número entre **1** y **5** para borrar la respectiva banda de la lista de búsqueda **(CHAIN 1 2 3 4 5)** o para agregar una banda a la lista. Nunca borrar las 5 bandas a la vez de la lista (mensaje de ***Error***).

Cambiar la banda de frecuencias
Presionar **SLCT** varias veces hasta que aparezca la banda de frecuencias deseada (la frecuencia inicial y la frecuencia final se alternan en el display). Entrar la **frecuencia inicial** nueva y confirmarla con E, luego entrar la **frecuencia final** y confirmarla con **E**.

Almacenamiento de frecuencias interesantes durante la búsqueda automática de frecuencias
En cuanto el proceso de búsqueda se detenga, presionar **Hold**. Con **E** se almacena la frecuencia si se trata de un espacio de memoria libre (parpadea). Si es necesario, seleccionar un espacio de memoria libre **(1-80)** con **MANUAL** antes de reiniciar la búsqueda automática.

Programar una frecuencia conocida
Presionar **MANUAL** (presionar varias veces hasta que aparezca el número del espacio de memoria deseado), luego entrar la **frecuencia** (p.ej. 145.775) y almacenarla con **E**.

Borrar un espacio de memoria
Buscar el espacio de memoria con **MANUAL**, entrar **0** en vez de una frecuencia, luego presionar **E**nter.

Selección manual de canal
Presionar **MANUAL**, **número de canal** deseado, ahora presionar **MANUAL** una o varias veces.

Búsqueda automática de espacios de memoria (SCAN)
Búsqueda automática de frecuencias **ya almacenadas**. Se activa siempre **automáticamente** al encender el aparato, sino presionar **SCAN**. Todos los canales programados son escaneados. En caso de recepción en uno de los canales, el proceso de búsqueda se detiene de inmediato.

Continuar la búsqueda: Presionar SCAN o esperar hasta que la señal haya desaparecido (la búsqueda continúa con un retardo de 2 a 3 segundos).

Omitir frecuencias o canales no deseados (SKIP) durante la búsqueda automática (**L/O**, **L**ock **O**ut): Despúes de detenerse el proceso de búsqueda, presionar **SKIP** (**L/O**). La frecuencia o el espacio de memoria respectivo es marcado en el display por medio de **L/O** y omitido en los siguientes procesos de búsqueda automática.
Liberar para la búsqueda automática (desactivar L/O): Buscar el respectivo canal o detener Search con **HOLD**, presionar **SKIP** (**L/O**). La marca desaparece y el canal está otra vez disponible para la búsqueda. **Liberar al mismo tiempo** todas las frecuencias omitidas: Presionar **L/O** por más de 2 segundos, una señal acústica confirma la liberación de todas las frecuencias.

Canal de prioridad (supervisión de dos canales "Dual Watch"): El canal 1 está preprogramado como canal de prioridad **P**. Este ajuste se puede modificar: Seleccionar el canal deseado y presionar **PRI** hasta que aparezca la **P delante del respectivo número de canal**. **Activar:** Seleccionar el segundo canal y presionar **PRI**: Ahora el proceso de supervisión escanea ambos canales alternativamente. **Desactivar**: Volver a presionar **PRI**.

Canales con información meteorológica WX: Algunas frecuencias entre 162.4 y 162.550 MHz están previstas en los EE.UU. para proporcionar los datos meteorológicos más actuales.